

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

Le mardi 11 décembre 2007  
Tuesday, December 11, 2007

18h00  
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor  
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe  
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu, directeur général-trésorier/Chief Administrative Officer-Treasurer  
Christine Groulx, greffière/Clerk

Absences motivées

Gilbert Cyr, conseiller/Councillor  
Michel A. Beaulne, conseiller/Councillor

1. Ouverture de la réunion  
R-1031-07

Proposé par Sylvain Dubé  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que cette réunion  
extraordinaire soit déclarée ouverte.

**Adoptée.**

Opening of the meeting  
R-1031-07

Moved by Sylvain Dubé  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that this special meeting be  
declared opened.

**Carried.**

2. Adoption de l'ordre du jour  
R-1032-07

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté  
avec l'ajout de l'article suivant:

5. Officier des règlements

**Adoptée.**

Adoption of the agenda  
R-1032-07

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by André Chamaillard

**Be it resolved** that the agenda be adopted  
after the addition of the following item:

5. By-law Officer

**Carried.**

3. Divulgence de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosure of conflicts of interest

None.

4. Étude socioéconomique, réf.: Lagunes CIP

Les représentants des compagnies Fotenn Planning & Urban Design et de *McSweeney & Associates* présentent l'étude des avantages socioéconomiques pour l'assainissement des lagunes de la CIP.

**R-1033-07**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** que l'étude des avantages socioéconomiques pour l'assainissement des lagunes de la CIP soit reçue.

**Adoptée.**

Socio-Economic study, Re: CIP lagoons

The representatives of Fotenn Planning & Urban Design and *McSweeney & Associates* present the Socio-Economic Benefits Study for the Hawkesbury CIP Lagoons Remediation.

**R-1033-07**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by André Chamaillard

**Be it resolved** that the Socio-Economic Benefits Study for the Hawkesbury CIP Lagoons Remediation be received.

**Carried.**

5. Officier des règlements, réf. : nomination

**R-1034-07**

Proposé par André Chamaillard  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** d'accepter la recommandation concernant le poste d'officier des règlements (n° concours 2007-27) et qu'un règlement soit présenté pour nommer Monsieur Sylvain Lemay à titre d'officier des règlements, le tout tel que présenté au document REC-177-07.

**Adoptée.**

By-law Enforcement Officer, Re: appointment

**R-1034-07**

Moved by André Chamaillard  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** to accept the recommendation concerning the office of By-law Enforcement Officer (competition n° 2007-27) and that a by-law be presented to appoint Mr. Sylvain Lemay as By-law Enforcement Officer, the whole as presented in document REC-177-07.

**Carried.**

\*\* **N° 92-2007** pour nommer Sylvain Lemay à titre d'officier des règlements, d'officier des normes de bien-fonds et inspecteur municipal des mauvaises herbes.

1<sup>re</sup> lecture - adopté

2<sup>e</sup> lecture - adopté

3<sup>e</sup> lecture - adopté

**Adopté.**

**N° 92-2007** to appoint Sylvain Lemay as By-law Enforcement Officer, Property Standards Officer and Municipal Weed Inspector.

1<sup>st</sup> reading - carried

2<sup>nd</sup> reading - carried

3<sup>rd</sup> reading - carried

**Carried.**

7. Ajournement

**R-1035-07**

Proposé par Sylvain Dubé  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à 19h20.

**Adoptée.**

Adjournment

**R-1035-07**

Moved by Sylvain Dubé  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 7:20 p.m.

**Carried.**

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 11 décembre 2007**  
**Special Meeting of Council – December 11, 2007**

Page 3

**ADOPTED THIS            17<sup>th</sup>            DAY OF            DECEMBER            2007.**

---

**Maire/Mayor**

---

**Greffière/Clerk**